



由政府部門填寫	
申請表格編號：	獲批款額： _____ 元 <input type="checkbox"/> 不獲支持
遞交日期：	
計劃編號：	

2022/2023 年度觀塘民政事務處
「慶祝中華人民共和國成立七十三周年及
香港特別行政區成立二十五周年 — 地區活動計劃」
申請表格

(截止交回日期：2022 年 5 月 31 日中午 12 時正前)

注意事項

- ❖ 請以黑色原子筆填寫申請表格，並在截止日期前，把申請表格正本，連同一份影印本，一式兩份親身交回觀塘民政事務處辦公室（地址：觀塘觀塘道 392 號創紀之城 6 期 20 樓 05-07 室），使用舊款表格、逾期或非親身遞交的申請，概不受理。
- ❖ 請以正楷填寫申請表格。申請表格上的資料如有修正，機構／團體負責人須於旁邊簽署作實。
- ❖ 申請須按照民政事務總署《運用社區參與計劃撥款守則》、《觀塘民政事務處「慶祝中華人民共和國成立七十三周年及香港特別行政區成立二十五周年 — 地區活動計劃」撥款準則》及《觀塘民政事務處「社區參與計劃」撥款資源運用指引》的規定。一切與申請觀塘民政事務處撥款相關的文件已上載至觀塘民政事務處網頁，請瀏覽觀塘民政事務處的網址 https://www.had.gov.hk/tc/18_districts/my_map_06.htm，或與觀塘民政事務處職員聯絡索取有關資料。
- ❖ 如申請團體未能提供表格內的資料，或其他補充資料，觀塘民政事務處有權不處理其申請，並拒絕其撥款申請。
- ❖ 申請團體可在此計劃下以慶祝中華人民共和國成立七十三周年及/或香港特別行政區成立二十五周年為題舉辦一項或多項活動，惟每個團體可獲的總撥款上限為 80,000 元。
- ❖ 請支持環保，在一切可行的情況下，採用雙面影印。

1. 基本資料

(A) 機構名稱：(中文) 觀塘民歌協會

(英文) Kwun Tong Folk Song Association

(B) 註冊地址：觀塘月華街 X 號 X 樓 X 室

通訊地址：
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：2789 9876 傳真號碼：2730 3030

(D) 本機構是：

根據《_____社團_____條例》註冊的機構
(請附上有關證明文件)

為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的聯絡人 ²
姓名 (中文) : 陳小文 *先生/女士	姓名 (中文) : 李小娟 *先生/女士
(英文) : CHAN SIU MAN	(英文) : LI SIU KUEN
職 位 : 主席	職 位 : 幹事
聯絡電話 : 9706 9779	聯絡電話 : 6038 3628
傳 真 : 2730 3030	傳 真 : 2730 3030
電郵地址 : siuman@folkassociationkt.com	電郵地址 : siukuen@folkassociationkt.com

¹ 獲授權人指代表機構申請觀塘民政事務處撥款並簽署申請表的人，若撥款申請獲得批准，日後與此申請有關的文件(如預支款項承諾書及領回款項的申請表等)，均須由此人簽署。

² 活動的聯絡人和機構的獲授權人可以是同一人。

* 請刪去不適用者

(F) 申請社區參與計劃撥款的記錄

這是本機構首次申請社區參與計劃撥款

本機構曾申請社區參與計劃撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	2021 民歌歡樂嘉年華	20.11.2021	570,800	C210251
2.	2020 民歌齊齊唱暨嘉年華	8.9.2020	570,500	C200363
3.	2018 民歌賀聖誕暨嘉年華	23.12.2018	560,900	C180261

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)(如適用)

合辦機構名稱／聯絡人姓名／ 電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 觀塘區議會	如活動獲得撥款批准，將會邀請觀塘區議會作為合辦機構。
2.	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：慶祝香港特別行政區成立二十五周年民歌合唱表演

(B) 性質：表演

(C) 目的：透過民歌合唱表演推廣中國文化及加強社區和諧

(D) 推行日期／推行期：2022 年 7 月 1 日 時間：晚上 7 時正

(E) 策劃／籌備期：2021 年 6 月

(F) 申請資助額：72,620 元

(G) 舉辦地點：觀塘遊樂場

(H) 內容：一連 12 首民歌合唱表演

(I) 對象：觀塘區居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數：200 人

(K) 宣傳和推廣方法：印刷海報、橫額在區內張貼

(L) 預計效益／成果（請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用)）

(1) 提升區內人士對民歌的認識

(2) 推廣中國文化

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
成立籌委會，並決定活動細節	2022 年 6 月上旬至中旬
就製作、宣傳等項目邀請報價	2022 年 6 月中旬至下旬
籌備活動	2022 年 6 月下旬至 7 月 1 日

(N) 門票分配安排(如適用):

所有門票均為免費

[如頁面不敷應用，請影印是頁表格填寫，並填上頁碼()]

4. 開支預算和現金流量預測

計劃名稱：慶祝香港特別行政區成立二十五周年民歌合唱表演

(A) 預算開支

(請按照《觀塘民政事務處「社區參與計劃」撥款資源運用指引》內列舉的項目列出整項活動/計劃的開支詳情，包括團體自資及其他團體承擔的開支項目。)

此欄由申請機構填寫				此欄由政府部門填寫			此欄由觀塘民政事務處內部審核小組填寫 通過款額 (元)
預算開支(元) [#] (若計劃由不同部分組成，請填寫與本頁有關的部分名稱：)				申請 觀塘民政事務處 的 資助額 (元)	獲批款項		
項目	單價	數量	總額		建議撥款額	備註	
場租	15000	1	15000	15000			
舞台 (36呎 x 24呎)	6500	1	6500	6500			
幹事	60	90小時	5400	6000			
表演嘉賓	20000	1	20000	20000			
音響設備	3300	1	3300	3300			
保險費用	14410	1	14410	14410			
海報連郵費	8	50張	400	400			
橫額	200	12條	2400	2400			
司儀津貼	320	5小時	1600	1600			
義工膳食津貼	87	30	2610	2610			
攝影連沖曬	600	1	600	600			
文具	400	1	400	400			
本頁小計(元)			72620	72620			
所有收支項目總額(元)			72620	72620	<input type="checkbox"/> 計劃不獲支持	總撥款額： 元	

[#] 請把觀塘民政事務處撥款以外的資助或收入來源詳列於 4(B)部份。

(B) 預算收入／其他資助或收入來源

	收入來源	單價(元) (i) (如適用)	人數 (ii) (如適用)	總額 [(i)x(ii)] (元)
1.	申請機構／團體自行承擔			
2.	參加者收費 ³			
3.	捐贈／贊助／其他資助 請註明：_____			
預算收入總額：				

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

N/A

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准活動撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
 - 贊助和捐贈
 - 增加參加者費用
 - 其他(請註明)
-

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

³ 如計劃由政府部門或民政事務處人員代民政事務處、區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行，來自參加者收費的收入(如有的話)不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助計劃。

7. 機構／團體運作

經費來源	會員人數	每名會員年費
<input type="checkbox"/> 社會福利署 <input type="checkbox"/> 由物業／服務所得收益 <input type="checkbox"/> 公益金 <input checked="" type="checkbox"/> 會員費 <input type="checkbox"/> 其他：_____	觀塘區：_____ 300 _____人 非觀塘區：_____ 100 _____人	50 _____元 50 _____元
機構／團體服務對象：_____ 區內熱愛民歌人士		
服務宗旨：_____ 推廣民歌文化，提高市民對民歌的認識		
貴團體是否以推廣文化藝術為成立的主要目的之非牟利地區文化藝術團體？ <input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否		

8. 撥款安排

(a) 機構銀行賬戶的英文名稱⁴：

_____ Kwun Tong Folk Song Association _____

(b) 是否需要預支撥款：

不需要 需要(_____ 31,310 _____元) (不超過資助額五成)

 請填妥下面的回條，以供將來聯絡之用：

機構地址：	觀塘月華街 X 號 X 樓 X 室
機構名稱：	觀塘民歌協會
負責人：	陳小文
機構地址：	觀塘月華街 X 號 X 樓 X 室
機構名稱：	觀塘民歌協會
負責人：	陳小文
機構地址：	觀塘月華街 X 號 X 樓 X 室
機構名稱：	觀塘民歌協會
負責人：	陳小文

⁴ 根據民政事務總署《運用社區參與計劃撥款守則》，所有社區參與計劃撥款(包括預支款項及發還款項)均應存入以獲資助者名義開立的銀行帳戶。

9. 利益申報

(A)

- 本人謹此申報，本人並沒有任何直接或間接與本活動申請有關的金錢或其他方面的利益關係。
- 本人謹此申報，本人有直接或間接與本活動申請有關的金錢或其他個人利益關係。詳情如下；

~~(B) 適用於由區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組提交的申請
(應刪除或劃去第 9(A)段)~~

- 本人確認_____ (主辦機構的名稱) 的所有相關成員和合辦者(如有)已按照上文第 9(A)段申報利益。詳情如下 (如已申報利益)：-

10. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，政府將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人也明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的社區參與計劃撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

- (B) (i)
- 本人謹此聲明，就本人所知，本人/本機構的員工/本申請的其他合辦者*沒有涉及任何關乎國家安全的活動，並會確保所舉行的活動不會牽涉入該等活動中。本人明白，即使申請獲得批准，如所舉行的活動其後被發現有任何國家安全問題，民政事務總署署長可撤回撥款，並要求獲資助者退還已發放款項或償還任何預支款項。本人明白，如所舉行的活動有任何國家安全問題，本人/本機構的員工/本申請的其他合辦者*須就有關的刑事罪行負上法律責任。

~~(ii) 適用於由區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組提交的申請
(應刪除或劃去第 10(B)(i)段)~~

- 本人確認_____的所有相關成員和合辦者(如有)已按照上文第 10(B)(i)段作出聲明。

* 請刪去不適用者

- (C) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的所有資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布周知。本人也同意向公眾表明本計劃獲得觀塘民政事務處資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品上和活動中，展示觀塘民政事務處和民政事務總署的名稱，並盡可能展示民政事務總署的徽號。
- (D) 本人已閱讀並明白《運用社區參與計劃撥款準則》的內容和資助條款及條件。本人同意，如獲得社區參與計劃撥款資助，會遵守上述文件所載的規定(包括向有關的合辦者、成員及員工發布有關於利益申報的規定)。

Siu Man

簽署： _____

陳小文

獲授權人姓名： _____

主席

職位： _____

20.5.2022

日期： _____



個人資料用途聲明

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，會由民政事務總署用於處理與運用社區參與計劃撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的而向政府其他部門、局及有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 申請機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

觀塘民政事務處

2171 7457